

CADA NIÑO TIENE UNA HISTORIA QUE CONTAR

Manual para
organizar el
taller



Nota sobre la versión en español de este documento:

«Esta traducción/adaptación no ha sido realizada por el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). UNICEF no se hace responsable del contenido ni de la exactitud de esta traducción. La edición original en inglés: United Nations Children's Fund, *Child Storytelling Workshops – Every child has a story to tell*, UNICEF, New York, 2023, será la edición vinculante y auténtica.»

"This translation/adaptation was not created by the United Nations Children's Fund (UNICEF). UNICEF is not responsible for the content or accuracy of this translation. The original English edition: United Nations Children's Fund, *Child Storytelling Workshops – Every child has a story to tell*, UNICEF, New York, 2023., shall be the binding and authentic edition."

Ficha bibliográfica de esta versión en español

Hansen, L. J. & Jones, L. M. (2025) Cada niño tiene una historia que contar: Manual para organizar el taller. (E. Figueroa Roque, Trad.) [Trabajo original publicado en 2023 por UNICEF con el título: *Child Storytelling Workshops: Every child has a story to tell*.] Rights and Opportunities Foundation. <https://www.rightsandopportunities.org/es/una-historia-que-contar>

Autoras del original en inglés: Louise Juul Hansen y Dra. Lynne Jones

Traductora a español: Dra. Enid Figueroa

Editora de la versión en español: Dra. Kristin Brown

Revisores: Dr. Asmamaw Sisay

Agradecimiento (versión español)

A Louise Juul Hansen de la MHPSS Collaborative y a Anneloes Koehorst de UNICEF por su ayuda en conseguir permiso de UNICEF para traducir/adaptar el manual: *Child Storytelling Workshops - Every child has a story to tell* <https://mhpsscollaborative.org/resource/child-storytelling-workshops/>

A la Dra. Enid Figueroa por su ayuda valiosa con la traducción y adaptación de este manual a español.

A la Dra. Lynne Jones y a la Fundación de Derechos y Oportunidades por su interés en difundir este proyecto en Latinoamérica <https://www.rightsandopportunities.org>

Trasfondo del proyecto

El concepto del Los niños cuentan sus historias (en inglés, *Child Storytelling Workshop*) se inspiró originalmente en el documental de Mark Cousins de 2009 *The First Movie*, en el que daba a niños kurdos del norte de Irak cámaras para que filmaran cualquier aspecto de sus vidas que quisieran documentar. Lynne Jones desarrolló este concepto a lo largo de un periodo de cinco años trabajando con niños migrantes, a partir de 2016, financiado por la Fundación Derechos y Oportunidades. En *The Migrant Diaries* (The Refuge Press 2021) se pueden encontrar relatos detallados del proyecto -tal y como se llevó a cabo en Grecia, Italia, Francia y México- y ejemplos de las historias y fotografías de los niños. Agradecemos a The Refuge Press su permiso para utilizar y citar las fotos y relatos de los niños, que se publican en el sitio web: www.migrantchildstorytelling.org.

Autoras: Louise Juul Hansen y Dra. Lynne Jones

Revisores: Marcio Gagliato (mhps.net), Kate Harris (Colaboración MHPSS), Anna Koehorst (UNICEF), Loes Loning (UNICEF), Dr Ashley Nemiro (Colaboración MHPSS), Dr Victor Ugo (Colaboración MHPSS) y Ann Willhoite (UNICEF).

Diseño gráfico: GrasshopperDesign.net

Agradecimiento

A todos los niños que han compartido sus fotos e historias. Su capacidad para afrontar las dificultades y encontrar la belleza y el amor en los lugares más difíciles, y su fuerza y determinación para superar los retos, son de inspiración para todos.

Al personal y los voluntarios que trabajan sin descanso, sin cuyo apoyo y esfuerzo este proyecto de narración con cámaras no sería posible.

A Simona Ruznic (UNICEF, Bosnia y Herzegovina) y a Maja Andrich, Tina Rashadatjou y Someyya Aelkhatib (Save the Children, Bosnia y Herzegovina) por compartir sus experiencias y consejos sobre la realización de talleres de narración de las historias de niños en Bihac, Bosnia y Herzegovina. Sus aportaciones han sido inestimables para la elaboración de estas directrices. Gracias también a Medin Islamovic y Mirsad Asceric por ayudar a dirigir los talleres de Bihac.

Al personal de la Colaboración MHPSS que ha contribuido a facilitar y seguir desarrollando este proyecto.

Esta guía fue encargada por UNICEF con el apoyo del Ministerio Federal Alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) y realizada en coordinación con la Colaboración MHPSS y la Dra. Lynne Jones.

Fotos

Todas las fotos han sido tomadas por los niños participantes en talleres donde narraron sus historias. Los nombres de los niños han sido cambiados, y todos los niños y sus cuidadores han dado su consentimiento para el uso de las fotos.

Fotos de portada: Los participantes en los siguientes talleres de narración de historias hicieron las fotos de portada: Fereshte, Bosnia y Herzegovina (niño con cámara); Lamees, norte de Grecia (niña en un columpio); y Alexander, Belice (vacas).

Cómo citar la versión original de este documento

United Nations Children's Fund, Child Storytelling Workshops – Every child has a story to tell, UNICEF, New York, 2023.

CONTENIDO

Introducción	4
Beneficios de los talleres Los niños cuentan sus historias	5
A quién va dirigida esta guía	10
Cómo utilizar esta guía	11
Preparación del taller	13
Participantes	14
Enfoque y lugar del taller	14
Calendario y duración	15
Obtención del consentimiento	16
Personas implicadas en la realización del taller	17
El facilitador de la narración	19
Espacio	20
Cámaras y otros equipos	20
Presupuesto	22
Realización del taller	23
Presentación del taller y establecimiento de expectativas	23
Normas y seguridad durante el taller	24
Instrucciones de uso de las cámaras	25
Elegir imágenes y contar historias	26
Elegir las imágenes	26
Narración de las historias	28
Formas complementarias de narración	30
Mantener a salvo a los niños	31
Remisión	31
Exposición y celebración	33
Calendario de la exposición	34
Impresión	34
Medir y evaluar los beneficios	35
Apoyo y defensa	36
Anexo A - Ejemplos de formularios de consentimiento	37
Anexo A1: Modelo de hoja de información y formulario de consentimiento para que el niño participe en el taller	38
Anexo A2: Modelo de formulario de divulgación	41
Anexo A3: Modelo de formulario de autorización de cesión no exclusiva de derechos de autor	42
Anexo B - Inspiración con recursos en línea y talleres anteriores	43
Recursos narrativos	43
Recursos técnicos	45

INTRODUCCIÓN

Todos tenemos una historia que contar, ya sea con palabras, imágenes o ambas cosas. Contar historias nos permite decidir qué es importante conservar y qué dejar de lado; en esencia, qué aspectos de nuestra identidad queremos que los demás comprendan.

Contar historias nos ayuda a captar, compartir y celebrar el amor y la belleza. Contar historias nos permite dar sentido a la tragedia, llorar, lamentar y conmemorar la pérdida. Cuando tenemos una cámara en la mano, podemos centrarnos más plenamente en el presente y tal vez verlo con claridad por primera vez. Al utilizar imágenes y palabras para mostrar a los demás lo que nos importa, damos significado y validez a nuestras experiencias. Cuando los demás responden, nos sentimos conectados y fortalecidos. Contar historias también nos ayuda a imaginar y describir el futuro y a conectar con momentos pasados de alegría y tristeza.

El mundo exterior de un niño puede tener profundos efectos en su salud mental. La pobreza socava la salud física y mental y puede exponer a los niños a la violencia y a una angustia grave; la discriminación puede exponer a los niños a la desventaja, los prejuicios y la exclusión social; y las crisis humanitarias y las pandemias -como la COVID-19- pueden provocar una angustia extrema y duradera. Como resultado, los niños pueden experimentar muchas barreras para participar en las actividades y estructuras que proporcionan conexión y estabilidad.

Los talleres de Los niños cuentan sus historias en esta guía pueden llevarse a cabo con niños de cualquier parte del mundo. Aunque originalmente se desarrollaron y probaron con niños inmigrantes, pueden llevarse a cabo en cualquier entorno en el que los niños puedan participar de principio a fin. Los niños de todo el mundo se beneficiarán de mostrar imágenes de su interés y de compartir sus historias con los demás, independientemente de su origen o entorno.

El taller para contar sus historias está diseñado como una intervención breve y fácil de administrar para apoyar e implicar a los niños en una actividad creativa y empoderadora. Su sencillez permite utilizarlo en muchos contextos y adaptarlo a situaciones diferentes para promover una salud mental y un bienestar psicosocial positivos. La capacidad de los niños de agenciar y tomar sus propias decisiones, el autoestima, la confianza en sí mismos y la confianza en los demás se promueven proporcionándoles un espacio en el que pueden expresarse de la forma que deseen a través de palabras e imágenes, y ver reconocidos sus logros.

Este taller para que los niños cuenten sus historias es sencillo en su organización: 1) prestar al niño una cámara y enseñarle a usarla; 2) fijar un tiempo para hacer fotos de lo que les interesa; 3) pedirle que elija una foto para exponerla y explique con sus propias palabras su elección y 4) organizar una exposición de las fotos elegidas y las historias que las acompañan.

El propósito de esta guía es esbozar los pasos necesarios para facilitar estos componentes.

Beneficios de los talleres Los niños cuentan sus historias

Los talleres para los niños contar historias tienen muchas ventajas. Aunque están diseñados para beneficiar a los niños, también benefician a los adultos de confianza que rodean a los niños (por ejemplo, cuidadores, familiares, personal y voluntarios). También pueden beneficiar las relaciones con la comunidad en la que viven los niños. Las ventajas se desglosan a continuación.

Ventajas para los niños

El proyecto es muy interactivo, ya que los niños aprenden juntos nuevas habilidades, interactúan con los animadores y comparten sus fotos públicamente en la exposición. Los talleres ofrecen la oportunidad de celebrar y reforzar el amor y los vínculos, tanto con las personas cercanas a los niños como con la comunidad en general. Los niños suelen elegir exponer una foto de su familia, sus amigos o el personal del proyecto y se toman su tiempo para describir cuánto quieren a esa persona y por qué. El amor y la conexión están entre los componentes más importantes del bienestar para un niño participante. Saber que un adulto sensible y afectuoso está en su vida le protege de experiencias adversas y de sentirse estresado. Sentirse conectado es esencial para que los niños se adapten positivamente y tengan confianza en los demás y en sí mismos.



Aisha, 9 años, vive en Bosnia y Herzegovina

“He cogido esto por mi padre, porque le quiero. Una vez me dejó ir al pueblo a jugar con otros niños que eran mis amigos. A veces me da patatas fritas, que me gustan. Creo que es una foto preciosa. Me gustaría cortar la foto para centrarme en mi padre. Es un buen hombre porque juega conmigo y a veces me hace reír.



Es divertido, le gustan mucho las bromas, aunque no siempre, porque a veces no está de humor. Me cuida mucho. Me encanta este campamento porque me dejan ir a la escuela. Toda la gente del campamento es amable conmigo. Me gusta ir a la escuela. Quiero aprender inglés porque eso puede ayudar. Quiero ir a Canadá”.

El facilitador explica lo que ocurrió cuando se compartieron la foto y la historia con el padre:

“Una niña hizo una foto de su padre y le explicó por qué le quería tanto. Necesitábamos el consentimiento del padre para mostrar la foto, así que fue a buscarlo. Vino, se sentó, miró la foto y escuchó las palabras que había escrito sobre la foto. Se echó a llorar, abrazó a su hija y le dijo que él también la quería”.



Amin, 17 años, vive en Bosnia y Herzegovina

“Este es el campo de fútbol. Empecé a jugar al fútbol a los seis años y desde entonces me encanta. Un día quiero ser uno de los mejores jugadores de fútbol. Me entreno con el equipo que entrena allí: Jedinstvo [United] es el y me gusta. Es el equipo local. Mi club favorito es el Barcelona y quiero jugar en el Barcelona un día.

Llevo cuatro años en Bosnia y soy el primer emigrante que va al instituto. Este es mi primer año, empecé hace dos meses. Los alumnos son buenos, los profesores también. Me respetan. Hablo inglés, farsi, bosnio y un poco de alemán. Es duro, todo es duro. Hasta hace dos meses no podía estar en el equipo, pero siempre intentaban ayudarme y ahora que juego, estoy feliz. Pase lo que pase, temenos que ser fuerte, así es la vida. Hace cuatro meses no sabía que estaría jugando en uno de los equipos más grandes de Bosnia. Esto demuestra que nunca renunciaré a mis sueños”.



Los niños fotografían su entorno. Esto puede suscitar conversaciones sobre las condiciones de vida que les causan angustia, los lugares que les proporcionan esperanza y consuelo, las actividades que les producen placer y su relación con la naturaleza.



Afrodita, 14 años, vive en Bosnia y Herzegovina

“Lo elegí porque el mundo no puede sobrevivir sin agua. Por ejemplo, los animales y los peces no pueden vivir sin agua, incluso los árboles necesitan agua para vivir. Lo elegí porque es bonito, por la espuma. Esto me hace pensar en el ciclo del agua, ese proceso de lo que ocurre con el agua en la naturaleza es asombroso.

He oído hablar de esa gran reunión (COP 26) Oímos muchas cosas. Si yo hubiera estado allí, habría dicho que tenemos que salvaguardar nuestro medio ambiente, que tenemos que dar agua a los árboles para que puedan crecer y podamos hacer un mundo más bello”.



Pueden fotografiar personas, animales, objetos o lugares que les traigan recuerdos significativos. Pueden ser recuerdos felices o dolorosos. Pueden fotografiar objetos que simbolizan y recuerdan a seres queridos o lugares que representan sus esperanzas, sueños y ambiciones para el futuro.



Ulysses, 13 años, vive en Belice

"Esta es la guitarra de mi padre. Mi padre solía tocarla, pero lo mataron hace tres años. Estaba vendiendo verduras. Antes era militar. Fueron las pandillas las que lo hicieron. Lo recuerdo tocando. Sabía tocar todos los instrumentos. Trabajaba mucho, así que no tenía tiempo para enseñarme, pero a mí me encantaba escuchar.

Y mi padre compró ese tigre para nosotros justo antes de morir. Era un tigre de la familia.

Echo mucho de menos a mi padre. Pienso mucho en él. Me gusta . Recuerdo cosas como que jugaba a las canicas conmigo. Siempre ganaba. Cuando murió, tuvimos que irnos inmediatamente. Mi hermana llevaba la guitarra. Fuimos a otro lugar por un tiempo y luego vinimos aquí. Nos prestaron una casa. Me gusta vivir aquí, es mejor que mi país porque es más tranquilo. Voy a la escuela y me gustan las matemáticas".



El taller potencia la creatividad. Los niños representan lo que quieren y como quieren. Muchos niños descubren lo insólito y bello de su entorno y encuentran formas creativas de representarlo y comentarlo. El taller también tiene beneficios cognitivos. Fotografiar requiere que los niños presten atención al momento presente y permanezcan quietos mientras lo hacen. Tiene muchos de los beneficios de la práctica de la atención plena, ya que sitúa a los niños en el aquí y el ahora. Les pide que se centren visualmente en el momento presente y en el mundo exterior y por ese momento alejan de su mente las preocupaciones y ansiedades sobre su pasado y su futuro. También requiere concentración, atención a los detalles, elegir y describir, todo lo cual desarrolla las capacidades cognitivas del niño.

Lo más importante, quizás, es que los talleres de narración de cuentos para niños potencian la autonomía y fomentan la autoestima. El simple hecho de prestar una cámara al niño es una muestra de respeto y confianza en que la cuidará y la devolverá en buenas condiciones. En el proceso de narración, el animador escucha con atención y empatía, y se respetan y aprecian las decisiones y palabras del niño. El niño tiene la oportunidad de mostrar a sus cuidadores, a sus compañeros y a la comunidad en general lo que es importante para él, a través de sus dibujos y de las historias que hay detrás de ellos, y de recibir atención y elogios por hacerlo.

Ventajas para los cuidadores

En situaciones en las que los cuidadores y los niños viven bajo presión e inseguridad durante largos periodos de tiempo, sus vínculos pueden a veces tensarse. La lucha diaria por sobrevivir y salir adelante en circunstancias difíciles deja a muchos cuidadores muy pocos momentos para sentarse a hablar con sus hijos de las cosas que son importantes para ellos.

En los talleres, los niños suelen sacar fotos de los miembros de sus familias y describir el amor que sienten por ellas en el proceso de narración. En medio de las dificultades, es bueno que tanto los niños como sus familias recuerden el amor que sienten los unos por los otros (véase la foto y la historia de Aisha en la página 5). Contar historias ofrece a los cuidadores una visión del mundo del niño que antes podía estar oculta. Esto crea vínculos más fuertes.



Ver las fotos y escuchar las historias de sus hijos tiene a veces un profundo efecto en los cuidadores, como relata este facilitador de taller:

“Después de la exposición, la madre de uno de los niños participantes vino a verme. Me dijo que escuchar la historia de su hijo le había hecho darse cuenta de que las cosas eran mucho más difíciles de lo que se había permitido admitir. Estaba muy disgustada, así que la abracé y nos sentamos a hablar. A partir de nuestra conversación reconocí que necesitaba un apoyo más cualificado, y ella estuvo de acuerdo. Con su permiso, hice los trámites necesarios para remitirla a un servicio especializado de salud mental del campo”.

Ventajas para el personal y los voluntarios

También hay muchos beneficios para el personal y los voluntarios. El taller brinda al personal la oportunidad de apreciar las habilidades y talentos de los niños y de aprender lo que realmente les importa a ellos. También pueden descubrir cuánto valora el niño el apoyo que se le presta.

La sesión de elección de dibujos y narración de cuentos puede brindar al niño una oportunidad única de recibir toda la atención en un espacio seguro, de alguien que está realmente interesado en él. Esto les permite sentirse más apreciados y comprendidos. El niño también podría revelar detalles que requieran un seguimiento para abordar los temas que le preocupan.



La importante interacción entre los niños y el personal y los voluntarios queda ejemplificada en esta historia de un niño que exhibió el dibujo de un juguete:

Una niña que había hecho hermosas fotografías de su entorno y sus amigos quiso conservarlas para ella y eligió la foto de un juguete para exponerla en la muestra. Esto desconcertó a la mediadora cultural, así que, tras el taller de narración de historias, le preguntó a la niña al respecto. Después de charlar un rato, salió a la luz que la niña, que había estado en constante movimiento desde que huyó de su tierra natal varios años antes, era reacia a hacer nuevos amigos porque al final tendría que despedirse de ellos. Los juguetes eran sus amigos. El mediador habló con el resto del equipo que trabajaba con los niños y se elaboró un plan para ayudar a la niña a participar más en las actividades y conectar con los demás niños, de forma que se sintiera cómoda.

Beneficios para la comunidad

Invitar a la comunidad a la exposición puede beneficiar tanto a los niños como a la comunidad. Para la comunidad, conocer mejor a los niños que viven en su entorno puede mejorar las relaciones. Esto es especialmente valioso cuando los niños no son de la zona. Si el taller se centra en algo local, como el entorno natural o la ciudad o el distrito, la comunidad tiene la oportunidad de ver lo que los niños encuentran interesante, bello o valioso. Al mismo tiempo, los niños tienen la oportunidad de reflexionar sobre la comunidad en la que viven.

La historia de Amin en la página 6 muestra lo mucho que valoraba el apoyo de la comunidad para ayudarlo a unirse a su club de fútbol. La foto y la historia de Omar muestran su aprecio por su escuela.



Omar, 10 años, vive en Bihac (Bosnia y Herzegovina)

“Esta es mi clase en la escuela, y los quiero mucho. Son mis amigos, yo les gusto y ellos me gustan a mí. Jugamos, estudiamos. Estoy en la escuela desde primer curso, ahora estoy en tercero. Llevo tres años en Bosnia, uno en Mostar y dos aquí. Hablo bosnio. Aprendo muchas cosas, mis asignaturas favoritas son ciencias, matemáticas, el idioma bosnio y el deporte. Se me da bien el deporte, juego de delantero en el fútbol. Soy hinchista del Real Madrid y del Barcelona. Siento que mi profesora no esté en esta foto porque me gusta mucho. Ella enseña todo menos religión y la lengua inglesa y siempre es buena. De mayor quiero ser futbolista. Queremos ir a Bélgica, porque mis dos hermanas están allí”.

Omar entregó una copia del dibujo a cada uno de sus compañeros después del taller.



A quién va dirigida esta guía

Para este proyecto, puede ser un gestor de programas, un facilitador de espacios adaptados a la infancia, un profesor o voluntario en un programa de apoyo a la infancia. Lo importante es que esté interesado en organizar un taller de narración con imágenes de una cámara.

Para facilitar los talleres de narración de cuentos, se necesita un equipo, tiempo, instalaciones, financiación y aptitudes.

Es importante que quienes participen en la facilitación de los talleres tengan un sólido conocimiento de los principios de protección y salvaguarda de la infancia, incluidas las habilidades relacionadas, para llevar a cabo los talleres de una manera segura y ética para los niños, las familias y las comunidades que participen. Las consideraciones relativas a la protección de la infancia se tratarán más adelante.

CÓMO UTILIZAR ESTA GUÍA

El concepto de este taller es sencillo y consta de cuatro componentes:

1. Prestar a los niños cámaras fotográficas y darles tiempo supervisado para que aprendan y practiquen su uso.
2. Dejar que vayan a hacer fotos. Darles libertad para que documenten lo que quieran o pedirles que se centren en un tema concreto, como la naturaleza o la ciudad o el barrio donde viven.
3. Dar a cada niño la oportunidad de revisar sus fotos y preguntarle cuál les gustaría enseñar a los demás. A continuación, darles la oportunidad de hablar sobre por qué ha elegido esa foto y contar la historia que hay detrás.
4. Exponer en público las fotos e historias elegidas.

Esta guía no es un manual paso a paso que explique exactamente cómo organizar un taller, pero le ayudará a planificar los pasos que debe dar para organizarlo con éxito. Las condiciones, los recursos, las posibilidades y las limitaciones varían enormemente de un lugar a otro. Teniendo esto en cuenta, pretende ser flexible y de inspiración, basándose en ejemplos, casos y listas de comprobación que ya hemos utilizado.

La guía se divide en etapas: 1) preparación del taller, 2) realización del taller, 3) selección de la foto y narración de historias y 4) exposición y celebración. Después del capítulo sobre la selección de imágenes y la narración de historias se incluyen consideraciones importantes sobre la protección de la infancia y sobre cómo realizar las entrevistas de forma segura y ética.

A lo largo del documento se recogen casos prácticos de talleres anteriores. En el anexo B figuran enlaces y códigos QR a los sitios web correspondientes.

Los talleres se inscriben en un marco más amplio y continuo de servicios MHPSS (Servicios Mínimos y de Salud Mental y Apoyo Psicosocial por sus siglas en inglés) que deberían prestarse a los niños. El proyecto Los niños cuentan sus historias se ajustaría a la actividad 3.4 del Paquete de Servicios Mínimos y al área de intervención 2 del Marco Multisectorial de SMAPS de UNICEF: promoción de relaciones positivas.



Paquete de servicios mínimos de salud mental y apoyo psicosocial

El Paquete de Servicios Mínimos de Salud Mental y Apoyo Psicosocial (MHPSS MSP) tiene como objetivo mejorar la escala y la calidad de los programas de MHPSS. Basado en las directrices existentes, las pruebas y el consenso de los expertos, cuenta con una lista de verificación de las acciones necesarias para llevar a cabo las actividades y contiene directrices, normas y herramientas clave para que el personal y los voluntarios aprendan a realizar las actividades de forma segura y eficaz.

El MSP de MHPSS fue desarrollado por UNICEF y la Organización Mundial de la Salud y puede consultarse en: <https://mhpssmsp.org/en>. En el anexo B figura un enlace al recurso en formato PDF.



Consideraciones para la protección de la infancia

La seguridad de los niños es lo primero. Esto significa protegerlos de malos tratos y abusos, explotación y abusos sexuales y otros riesgos para su seguridad. Estas amenazas no son sólo externas, sino que pueden provenir de personas y organizaciones que trabajan con ellos. Comprometen los derechos humanos y del niño y la eficacia del programa. Las organizaciones ejecutoras deben contar con políticas de salvaguarda de la infancia que cubran las siguientes áreas:

- Evaluación de riesgos
- Establecimiento o aplicación de protocolos y normas para mitigar los riesgos
- Prevención de posibles daños mediante la investigación de antecedentes, la formación y la gestión del personal y los socios.
- Promoción de métodos de detección y notificación de problemas
- Responder adecuadamente a los incidentes para reducir los daños (y proporcionar conocimientos institucionales sobre las vías para referidos en toda la organización).
- Seguimiento, evaluación y aprendizaje de la labor de salvaguarda en el proceso.

Todo el personal y los voluntarios que trabajen con niños deben conocer y comprender sus políticas de salvaguarda y protección contra la explotación y el abuso sexual (PSEA). Si necesita actualizar estas políticas, puede encontrar información útil aquí (enlaces en el Anexo B):

- UNICEF: Política de conducta para promover la protección y la salvaguarda de la infancia
- UNICEF: Estrategia de protección de la infancia (2021-2030)
- UNICEF: Orientación PSEA
- Save the Children: Política de protección de la infancia

En el capítulo Mantener a salvo a los niños, en la página 31, encontrará consejos prácticos para garantizar la seguridad de los niños durante el taller.

PREPARACIÓN DEL TALLER

Con un poco de buena planificación se llega muy lejos

Un taller para que los niños cuenten sus historias se debe organizar en un entorno seguro, por ejemplo, una escuela, un espacio acogedor para los niños o un centro comunitario. Es importante que los niños y los facilitadores puedan reunirse en un lugar donde se sientan seguros y tengan espacio y tiempo para pensar de forma creativa y enfocarse en la actividad.

Dependiendo del número de niños que quieran participar en el taller, necesitará al menos dos facilitadores, posiblemente más. Si trabaja con niños cuya lengua materna es distinta de la suya, también necesitará mediadores lingüístico-culturales.



Qué necesitará:

- ✓ El personal y los voluntarios tienen una formación básica sobre la comunicación con los niños y conocen los procedimientos de protección de la infancia y las vías de remisión
- ✓ Evaluación de la seguridad para cuando los niños salgan con las cámaras
- ✓ Tiempo y personas suficientes para todas las fases del taller
- ✓ Un espacio tranquilo para el taller de narración y la selección de fotos
- ✓ Equipo técnico (cámaras, baterías, tarjetas de memoria SD, unidad externa para almacenamiento, proyector, etc.)
- ✓ Imprenta local que pueda imprimir copias en papel de las fotos para los niños y fotos grandes con texto para la exposición
- ✓ Un espacio adecuado para la exposición

Participantes

El taller es adecuado para niños a partir de ocho años. A partir de esta edad, es probable que sean capaces de seguir instrucciones, manejar las cámaras y mantenerse seguros.

Puede mezclar grupos de edades, pero conseguirá una dinámica de grupo más productiva si los niños tienen edades próximas. Por ejemplo, haga grupos separados para niños de 8 a 12 años y para adolescentes. Considere si los grupos mixtos son culturalmente apropiados, sobre todo cuando trabaje con adolescentes y jóvenes.

Considere si algunos de los niños necesitan más apoyo para participar. Por ejemplo, un niño con dificultades de aprendizaje puede necesitar apoyo adicional para aprender a manejar la cámara, mientras que un niño con discapacidad auditiva o que utilice una silla de ruedas puede necesitar que alguien los acompañe para que puedan moverse con seguridad al hacer las fotos. Es frecuente que las familias estén especialmente preocupadas por la seguridad de las niñas. En estos casos, cuando obtenga el consentimiento de los cuidadores puede que tenga que explicar cómo se ha asegurado de que la actividad es segura y apropiada para todos los niños.

Lo ideal es entre ocho y diez niños por taller. Es importante disponer de tiempo suficiente para que cada niño se sienta visto y escuchado. La selección de fotos y la narración de historias son un proceso individual con el facilitador. Lleva al menos 30-45 minutos por niño y no puede apresurarse.

Es probable que los niños deseen participar en los talleres. Puede que no tenga capacidad para incluir a todos los niños que quieran participar, así que asegúrese de contar con criterios de selección transparentes y justos; por ejemplo, un rango de edad específico, sorteo, etc. Utilice un sistema de lista de espera si dispone de tiempo y recursos. Los criterios apropiados pueden variar según el contexto.

Enfoque y ubicación del taller

El objetivo más sencillo del taller es animar a los niños a fotografiar cualquier cosa que les guste/les parezca interesante/llamativa/bella/importante de la zona en la que viven, y que les gustaría compartir con los demás. Déles las cámaras durante un tiempo determinado. Tres o cuatro horas suelen ser suficientes, pero si se las da durante 24 horas, los niños podrán elegir cualquier aspecto de su vida cotidiana que deseen compartir. Pídales que devuelvan las cámaras al final del periodo acordado.

También puede centrarse en un tema concreto y llevarlos a un lugar determinado. Por ejemplo, puede fotografiar la naturaleza en zonas de gran belleza natural o llevar a los niños a dar un paseo por la comunidad local, explicándoles su arquitectura y la historia.

Las posibilidades son múltiples y dependen del contexto de cada grupo.

Calendario y duración

Un taller puede durar tan sólo 10 días de principio a fin. Sin embargo, lo normal es que todo el proceso dure más tiempo, ya que las actividades suelen desarrollarse a lo largo de varios días, o con días o a veces semanas entre una etapa y otra.

En su **forma más comprimida**, un proceso de taller para un grupo de niños puede tener este aspecto:

Ejemplo de un cronograma

Día 1	Preparación: planificar el taller; decidir el tema o el lugar y comprobar la seguridad; decidir los criterios de selección y seleccionar a los participantes; adquirir y comprobar el equipo; obtener el consentimiento de los cuidadores; identificar (y, si es necesario, reservar) un espacio de exposición adecuado.
Día 2	Taller Parte 1: Explique el objetivo del taller, las normas y las medidas de seguridad; enseñe a los niños a utilizar las cámaras. Dé a los niños un tiempo determinado para hacer las fotografías. Si trabajan de forma independiente, indíqueles cuándo y dónde deben devolver las cámaras.
Días 3 y 4	Taller Parte 2: Los niños devuelven las cámaras. Descargue y archive correctamente las fotos de cada niño; reúnase con cada niño individualmente durante al menos 30-45 minutos para que puedan revisar sus fotos, elegir una para exponer y explicar por qué la han elegido.
Días 5 y 6	Redactar las historias y traducir los relatos a las lenguas pertinentes (cuando sea necesario); preparar los textos y las fotos para su maquetación e impresión.
Días 7 a 9	Imprimir las fotos y textos elegidos; enviar las invitaciones; planificar/preparar la exposición.
Día 10	Montar la exposición; acoger a niños e invitados para celebrar la exposición.

Cualquiera de estos pasos puede llevar más tiempo. Por ejemplo, si participan varios grupos de niños, puede hacer la parte 1 con el primer grupo y, a continuación, descargar las imágenes y entregar las cámaras al segundo y tercer grupo durante los días siguientes. La selección de imágenes y la narración de historias pueden realizarse con cada grupo en una semana posterior.

Es posible que tenga que recurrir a mediadores culturales voluntarios o a tiempo parcial, por lo que su disponibilidad también debe tenerse en cuenta en el proceso de planificación.



Cuando trabaje con niños desplazados y un **mediador cultural**, deberá dedicar un poco más de tiempo al proceso de narración. Crear confianza entre dos personas, especialmente si una o ambas son desconocidas, lleva más tiempo. Y el proceso de interpretar y repetir lo que se dice lleva más tiempo que hablar directamente con ellos en su propia lengua.



¿Mediador cultural o traductor?

En esta guía se utiliza el término “mediador cultural” en lugar de “traductor” o “intérprete”. Un mediador cultural es alguien que entiende tanto la lengua como la cultura de la que procede un niño. Los mediadores culturales no se limitan a interpretar o traducir las palabras pronunciadas entre el mediador y el niño. Ayudan en el proceso de facilitación y narración, explicando las referencias culturales y señalando si alguna pregunta o petición es inapropiada o puede malinterpretarse.

El papel de un mediador cultural a menudo se extiende a proporcionar apoyo para navegar por la burocracia y los sistemas de atención sanitaria y puede ser el enlace entre la escuela/guardería y los padres del niño. Prestan apoyo a ambas partes en el diálogo sobre actitudes, creencias y comportamientos culturales.

En el Anexo B se enumeran los recursos relacionados con ser mediadores culturales o trabajar con ellos.



Si el proyecto de narración de historias se lleva a cabo en un contexto en el que los niños se alojan en instalaciones temporales, siempre existe la posibilidad de que cambien de lugar. De hecho, este factor puede ser una de las razones por las que los padres disuaden a sus hijos de participar en actividades educativas normales, o por las que los propios niños no quieren molestarse. Mantener el plazo lo más breve posible en la práctica permite al niño beneficiarse tanto de la actividad como del placer de ver expuesto su trabajo.

Obtener el consentimiento

La obtención del consentimiento es un componente esencial del taller. Se necesitan cuatro tipos de consentimiento:

- Consentimiento por escrito de los cuidadores para que el niño participe en la actividad .
- Si un niño quiere fotografiar a otra persona, debe explicarle cómo se utilizará la foto y obtener su consentimiento verbal antes de imprimir o publicar.
- Si un niño elige una foto de una o varias personas para la exposición, todas ellas deben dar su consentimiento informado por escrito.
- Si tiene previsto utilizar una imagen fuera del contexto directo del taller y la exposición, por ejemplo, con fines de promoción, deberá obtener un permiso escrito y no exclusivo de cesión de derechos de autor y asegurarse de que la persona que se lo concede entiende lo que eso significa.

En el anexo A encontrará modelos de formularios de consentimiento.

Enseñar a los niños a pedir consentimiento verbal antes de fotografiar a otra persona es una valiosa lección sobre la importancia de pedir permiso y mostrar respeto por el sujeto.

Es responsabilidad de los facilitadores obtener el consentimiento informado por escrito. Obtener el consentimiento de los cuidadores de los niños y de las personas que aparecen en las fotografías de los niños puede llevar mucho tiempo. Para explicar el proceso de consentimiento y los formularios de consentimiento a los cuidadores, los facilitadores o mediadores culturales pueden organizar una reunión comunitaria para los cuidadores de los posibles participantes en la que se puedan abordar las preguntas e inquietudes. El consentimiento por escrito puede resultar a veces un poco intimidatorio. Asegúrese de estar disponible para una conversación en la que se aclare cómo se utilizará la foto, y de que la conversación se celebre en el propio idioma del entorno familiar.

Recuerda que la finalidad de pedir el consentimiento es respetar los derechos y la dignidad de las personas fotografiadas y del fotógrafo.

Este proceso es más fácil y rápido en los talleres que tienen lugar en entornos establecidos, como escuelas o espacios adaptados a los niños, donde los cuidadores conocen y confían en las personas y la organización que dirigen el taller. Si aún no ha establecido un vínculo de confianza con las familias de los niños, tendrá que dedicar más tiempo a construirlo.

Para proteger la identidad del niño, su nombre real nunca se utiliza más allá de la exposición que forma parte del taller. Cuando los niños leen sus propias historias en la exposición del taller, no pueden ser anónimos en ese momento. Pero cuando las organizaciones utilicen el trabajo de los niños en otros lugares con fines programáticos o de promoción, no se utilizará el nombre real del niño. Esto se deja claro en el proceso de consentimiento y en los formularios. Los formularios de consentimiento deben estar en el idioma de la familia.

Personas implicadas en la realización del taller

El taller en sí implica varias funciones y tareas diferentes.

No es posible dar cifras exactas de cuántas personas se necesitan para el taller porque depende de la situación y de las competencias y disponibilidad del personal y los voluntarios. En algunas situaciones, la misma persona podrá supervisar toda la coordinación: la obtención del consentimiento, el taller en sí, la redacción de los relatos y la organización de la exposición.

En otras situaciones, el coordinador puede ser un gestor del programa y todas las actividades con niños llevadas a cabo por personal y voluntarios en un espacio adaptado a los niños. Dependiendo de las lenguas que hablen los niños, puede necesitar uno o más mediadores culturales, además de un facilitador. O puede que los mediadores culturales faciliten ellos mismos la narración de cuentos. En cualquier caso, esto puede plantear problemas logísticos, sobre todo si los mediadores culturales son voluntarios con disponibilidad limitada.

La forma de organizar el equipo para el taller depende enteramente de su contexto y los recursos disponibles.

En el cuadro que figura a continuación se describen las tareas clave que deben llevarse a cabo durante el taller. Aparte de las competencias enumeradas en el cuadro, todo el personal y los voluntarios que trabajen directamente con los niños deben tener formación en protección infantil y habilidades psicosociales básicas.

Tareas clave que deben llevarse a cabo durante el taller

En	Tareas	Competencias
Antes de	Planifique el taller, incluido el tema de la fotografía; consiga todos los recursos necesarios e identifique el lugar donde se celebrará el taller. Si el objetivo de la fotografía está fuera de la zona de residencia habitual de los niños, compruebe la seguridad.	Capacidad de planificación y elaboración de presupuestos, conocimientos sobre el uso de una cámara fotográfica.
	Recoger el consentimiento de los cuidadores para que los niños participen.	Buenas habilidades interpersonales, capacidad para comunicarse con los cuidadores en su propio idioma, sólida comprensión de las implicaciones éticas del proyecto y conocimiento del consentimiento informado y los principios de salvaguarda de los niños.
En	Explique el propósito del taller, enseñe a los niños a utilizar las cámaras, explique las normas, acompañe a los niños cuando hagan fotos (si es necesario).	Experiencia en la realización de actividades con niños.
	Los niños cuentan sus historias.	Capacidad de escuchar, saber entrevistar a los niños sin presionarlos, capacidad de apoyar a los niños en apuros, capacidad de reconocer cuándo un niño necesita más apoyo. Deben haber recibido -como mínimo- formación básica en apoyo psicosocial comunitario.
	Traducción y mediación cultural (si es necesario).	Profundo conocimiento de la lengua y el entorno cultural de los niños. Familiaridad con la función de intérprete/traductor.
	Transcribir las historias de los niños. Comprobar con los niños que la historia refleja fielmente lo que quieren decir. Traducir los relatos a las lenguas pertinentes.	

continúa en la página siguiente

Continuación de **las tareas clave que deben llevarse a cabo durante el taller**

En	Tareas	Competencias
Exposición	Planifique la exposición, asegúrese de que el lugar está disponible, envíe invitaciones, compruebe que el equipo está disponible y funciona.	Capacidad de planificación y elaboración de presupuestos.
	Recoger el consentimiento del/de los sujeto/s de las fotografías.	Buenas habilidades interpersonales, conciencia de las implicaciones éticas del proyecto y conocimiento del consentimiento informado y los principios de salvaguardia.
	Reúna las fotos y los textos, y prepárelos para imprimirlos para la exposición. Prepare un folleto con todas las fotos si los recursos lo permiten.	A menudo, la imprenta local puede realizar el trabajo de diseño gráfico necesario a cambio de una tarifa, o puede que cuente con personal de comunicación en su organización que pueda encargarse de ello.

El facilitador de la narración

No es necesario ser un profesional de la salud mental para dirigir un taller de narración de historias. Pero sí debe:

- ✓ Ser empático
- ✓ Disfrutar el trabajar con los niños
- ✓ Ser realmente curioso y abierto sobre sus historias.

Todas las personas que trabajen directamente con niños deben tener conocimientos sobre protección y salvaguarda de la infancia. La persona que se sienta con los niños durante el proceso de narración también debe tener las habilidades para:

- ✓ Hacer preguntas sin presionar al niño para que hable de cosas que le incomodan.
- ✓ Manejar una situación en la que el niño tiene una fuerte reacción emocional al proceso de narración.
- ✓ Identificar las situaciones en las que es necesario derivar al niño a servicios más especializados y conocer las vías locales para los referidos.

Los facilitadores de las narraciones deben haber completado al menos algún tipo de formación básica en apoyo psicosocial¹ que incluya los principales componentes de los primeros auxilios psicológicos:

- ✓ Observación (evaluar la situación)
- ✓ Escuchar (escuchar activamente, calmar la situación)
- ✓ Vincular (remitir a otros servicios si es necesario).

Entre los recursos de formación recomendados se incluyen *Psychological First Aid for Child Practitioners, I Support My Friends* y *EQUIP: Ensuring Quality in Psychological Support*. Para más sugerencias y enlaces sobre lecturas y formación recomendadas, véase el Anexo B.

Espacio

Los talleres pueden realizarse en cualquier espacio seguro accesible para los niños⁽²⁾, por ejemplo, una escuela, un espacio acogedor para los niños o un centro comunitario.

El proceso de elección de dibujos y narración de cuentos, que tiene lugar individualmente con cada niño, debe desarrollarse en un espacio donde la conversación no pueda ser escuchada ni interrumpida. Asegúrese de que nunca haya un adulto solo con un niño a puerta cerrada. Siempre debe haber dos adultos presentes.

El espacio de exposición debe ser lo suficientemente grande para los niños, sus cuidadores y cualquier otra persona a la que invites (por ejemplo, miembros de la comunidad, profesores, familia ampliada, vecinos, hermanos, amigos, compañeros de clase, etc.).

Cámaras y otros equipos

Las cámaras digitales “apuntar y disparar” sencillas y de bajo costo son el mejor tipo de cámara para esta actividad.

Para un taller con 10 niños, necesitará:

- 10 cámaras digitales compactas sencillas y económicas
- 10 tarjetas de memoria SD compatibles con las cámaras
- 10 juegos de pilas adicionales, compatibles con las cámaras
- Una computadora portátil en el que puedan descargarse las imágenes
- Una unidad externa para hacer copias de seguridad y almacenar las imágenes hasta el final del taller.
- Un proyector LCD para mostrar las imágenes y las historias en una gran pantalla durante la exposición.

¹ Ver MHPSS MSP Sección 3.2 “Orientar a los trabajadores de primera línea y a los líderes comunitarios en habilidades básicas de apoyo psicosocial” (ver Anexo B para el enlace).

² Para obtener más información sobre la creación de espacios seguros para los niños, consulte el capítulo 2: Creación de un espacio seguro en *Operational Guidance for Child Friendly Spaces in Humanitarian Settings*, World Vision International y Centro de Referencia de Apoyo Psicosocial de la FICR, Copenhague, 2018.



Cámaras digitales o teléfonos inteligentes (smartphone)

En algunos entornos, el uso de smartphones puede ser una buena solución pero, en general, se recomienda utilizar cámaras digitales sencillas. Por lo general, pueden adquirirse a bajo costo.

Usar una cámara de verdad es una experiencia diferente a usar un smartphone. Los niños suelen decir que fotografiar con una cámara es una experiencia mucho mejor, y que el préstamo de la cámara les hace sentirse especiales.

Incluso las cámaras digitales baratas hacen mejores fotos que los smartphones (excepto quizás los smartphones muy caros de alta gama, que nunca deberían usarse en un taller).

Proporcionar cámaras a todos los niños significa que participan en igualdad de condiciones con el mismo equipo, independientemente de si tienen teléfono propio (o de la marca “adecuada”).

Otras ventajas de utilizar una cámara digital en lugar de un smartphone (teléfono inteligente) son:

- Las cámaras digitales tienen una correa para la muñeca que reduce el riesgo de que el niño deje caer la cámara por accidente.
- Las cámaras digitales suelen tener una batería mucho más duradera que la de un smartphone.
- Un teléfono inteligente suele ser más caro que una cámara y hace recaer en el niño la responsabilidad de cuidar algo valioso. También puede aumentar el riesgo de que el niño sea víctima de un robo.
- A diferencia de los smartphones, una cámara digital no contiene ninguna información personal sobre el propietario.
- El proceso de transferencia de imágenes a una computadora puede resultar complicado para los facilitadores si tienen que averiguar cómo transferir imágenes desde distintos tipos de smartphone con diferentes sistemas operativos.
- Dado que la única función de una cámara es la fotografía, ayude a los niños a mantener la concentración y no distraerse con aplicaciones y mensajes en los teléfonos.

Cuándo utilizar smartphones en lugar de cámaras

Puede ser que no tenga los fondos para comprar cámaras para un taller. Quizás consiga que la gente done sus viejos teléfonos inteligentes o que organice el taller en un lugar donde los niños tengan acceso a teléfonos inteligentes. Si utilizar un smartphone es la única opción, entonces merece la pena utilizar uno.

Si decide utilizar smartphones, tenga en cuenta lo siguiente:

- Retire la tarjeta SIM y restablezca el teléfono a sus valores de fábrica para eliminar toda la información personal sobre el propietario anterior.
- Los smartphones más antiguos pueden no tener una batería de larga duración, así que asegúrese de que los niños puedan recargar el teléfono si es necesario.
- Si los niños utilizan sus propios teléfonos, asegúrese de que cuentan con el permiso de su cuidador.

Antes de comenzar el taller, carguen las baterías de las cámaras y rotúlenlas con un número o una letra. Esto es esencial para saber qué niño tiene cada cámara y evitar que se confundan las fotos de los niños al descargarlas.

Recuerde borrar todas las fotos de la cámara y de la tarjeta SD antes de volver a utilizarla para el siguiente taller. Cuando termine el taller, debe borrar todas las fotos de cualquier dispositivo en el que estén almacenadas, a menos que tenga permiso explícito para utilizar una foto con otros fines.

Presupuesto

Los costes varían de un contexto a otro, por lo que es imposible calcular con exactitud cuánto costará un taller. El primer taller es el más caro porque la compra de las cámaras es un gasto único. La experiencia demuestra que los niños cuidan bien las cámaras y las devuelven al final del taller. Si trabaja con uno o varios mediadores culturales, el coste en recursos humanos es mayor. Los costes de impresión dependerán de cómo decida exponer las fotos.

A la hora de elaborar el presupuesto, debe tener en cuenta los siguientes elementos:

- Cámaras digitales con tarjetas SD y baterías/pilas de repuesto
- Unidad externa o USB
- Aperitivos y refrescos durante el taller y para la exposición
- Recursos humanos (coordinador, facilitadores y mediadores culturales)
- Diseño gráfico e impresión
- Computadora portátil y proyector LCD



Lynne Jones nos cuenta cómo organizó y dirigió un taller de narración con cámara en el norte de Grecia en 2016:

En el campamento trabajé con un grupo de cinco refugiados voluntarios que hicieron todo el preparatorio, vigilaron a los niños mientras fotografiaban y dispusieron de una tienda de campaña que funcionaba como un espacio adaptado a los niños, donde podíamos celebrar el taller” y la exposición. Me acompañó un mediador cultural a tiempo completo que recogió todos los consentimientos y dirigió el proceso de narración”.

La película de los niños es un vídeo de 40 minutos realizado por los niños durante este taller (enlace en el anexo B). Los dos primeros minutos ilustran parte del taller introductorio y muestran cómo los niños practicaron la petición de consentimiento antes de filmar a alguien.

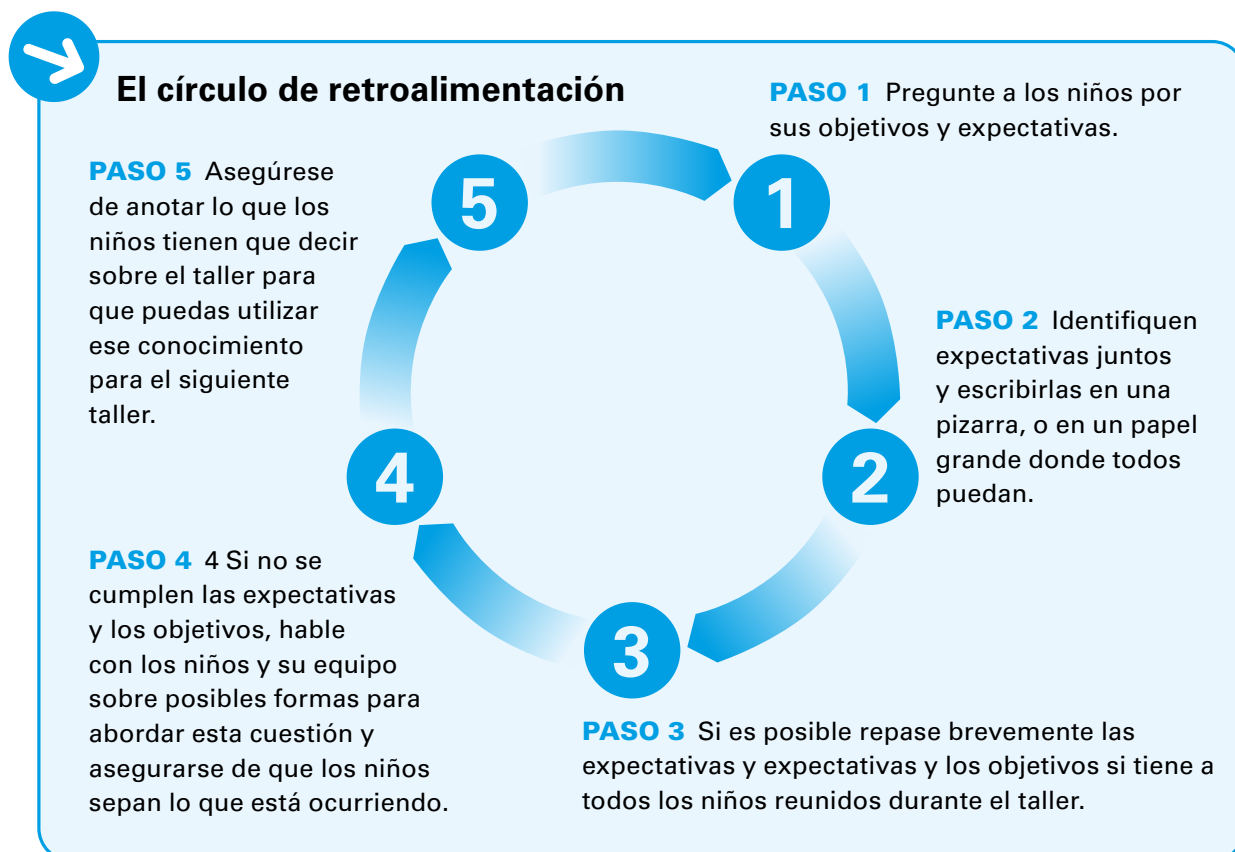
REALIZACIÓN DEL TALLER

Presentación del taller y establecimiento de expectativas

Comience el taller explicando su propósito. Puede ser útil llevar el proyector LCD para mostrar a los niños algunas imágenes e historias de talleres anteriores e inspirarles. Se pueden encontrar fácilmente en www.migrantchildstorytelling.org

A continuación, pregunte a los niños cuáles son sus expectativas y objetivos para el taller. Establecer expectativas y acordar objetivos conjuntamente demuestra a los niños que usted se interesa por sus puntos de vista y le permite comprender mejor lo que es importante para ellos. Hay varias maneras de establecer expectativas y objetivos, dependiendo de la edad y las capacidades de los niños. Sea cual sea el método que elija, asegúrese de que todos los niños se sientan incluidos y tengan la oportunidad de expresarse.

Repase las expectativas y los objetivos con los niños a lo largo del proceso de narración y después de la exposición y escuche cómo creen que se cumplieron o no sus expectativas y objetivos. Asegúrese de responder a cualquier comentario y asegúrese de que se documenta y se comparte de forma anónima con futuros facilitadores para mejorar futuros talleres.



Para obtener sugerencias sobre cómo recopilar y utilizar las opiniones de una manera adaptada a los niños, consulte *Mecanismos de opinión adaptados a los niños: Guía y herramientas* elaboradas por Plan Internacional (véase el enlace en el Anexo B). La Herramienta 5 contiene sugerencias para actividades de retroalimentación inclusivas y adecuadas a la edad.

Normas y seguridad durante el taller

Antes de iniciar el taller, debe realizar una evaluación de la seguridad. Tenga en cuenta aspectos como:

- ¿Es segura la zona donde se harán las fotos?
- ¿Hay zonas prohibidas?
- ¿Hay algo que los niños no puedan fotografiar (zonas restringidas, policía, militares, etc.)?

Si quiere que los niños participen en este paso, el *Programa de Resiliencia Infantil* incluya una actividad para que los niños tracen un mapa de su entorno y hablen de los lugares seguros e inseguros. Véase el enlace en el Anexo B.

Repase las normas con los niños, asegurándose de que todos las entienden y de la importancia de cumplirlas.

Una buena manera de conseguirlo es establecer las normas junto con los niños, asegurándose de cubrir lo esencial. De este modo, los niños son escuchados, se sienten dueños de la situación y pueden plantear cuestiones importantes para ellos de las que tal vez usted no haya considerado.

Escriba (o pida a uno o dos niños que puedan escribir) las reglas acordadas en una pizarra o folio. Pida a los niños que le repitan las reglas.

Se recomienda utilizar dos conjuntos de normas: uno para el uso de cámaras y otro para cuando estén haciendo fotos.

Normas de uso de la cámara

- ✓ Mantén la pulsera puesta para que no se te caiga la cámara
- ✗ No prestes tu cámara a nadie
- ✗ No toques el botón de menú (para minimizar el riesgo de accidentalmente borrar las fotos)
- ✗ No toques el lente

Normas para hacer fotos

- ✓ Pide permiso (consentimiento verbal) a la(s) persona(s) a la(s) que vas a fotografiar; no tomes ninguna fotografía si te dicen que no.
- ✗ No fotografíes peleas verbales o físicas, ni ningún acto de violencia
- ✗ No fotografíes a ninguna persona de uniforme/personal militar

Incluya cualquier otra situación, persona o lugar prohibidos que haya identificado durante su evaluación de seguridad.



Los siguientes ejemplos de talleres anteriores de historias muestran que es imposible prever todas las situaciones que pueden surgir. Pero puedes aprender y responder inmediatamente y establecer pautas para el futuro:

- En un taller de fotografía en Bosnia Herzegovina, un grupo de niños de entre 12 y 14 años fotografiaba cerca de la orilla de un río caudaloso que atraviesa la ciudad. El facilitador se dio cuenta y enseguida introdujo una nueva norma para el taller: “No acercarse a menos de dos metros de la orilla”.
- Durante el primer taller de relatar historias para niños en un campo de refugiados de Grecia, los niños salieron a hacer fotos por la tarde. Cuando estallaron fuertes gritos entre dos grupos del campamento, a algunos niños les pareció emocionante y corrieron detrás de los que discutían para hacer fotos. Por suerte, los voluntarios vieron lo que ocurría y detuvieron a los niños. Los niños también querían fotografiar a los policías y militares que se encontraban en los alrededores del campamento, que se quejaron por ello. A partir de entonces se introdujeron normas que prohíben fotografiar cualquier discusión o pelea y a cualquier persona de uniforme. Esta debe ser la práctica habitual en todos los talleres.

Instrucciones de uso de las cámaras

Los niños son creativos y aprenden rápido. Así que, en su nivel más básico, la instrucción puede limitarse a mostrar a los niños qué botones pulsar para encender y apagar la cámara, hacer fotos y ver las fotos en la pantalla. Una vez que se les entregan las cámaras, los niños pueden llevar a cabo estos pasos rápidamente por sí mismos, y lo disfrutan. Después de estas instrucciones a nivel grupal, los facilitadores pueden trabajar con cada niño mientras practica, reforzando los mensajes anteriores de forma adecuada a su edad (por ejemplo, cómo evitar borrar por error fotos) y proporcionando más información a los niños que la deseen/necesiten, como por ejemplo cómo cargar las pilas o utilizar el flash.

Si no está familiarizado con las cámaras, dedique algún tiempo a familiarizarse con ellas y sus funciones.

Antes de enviar a los niños a hacer fotos, haga un registro con el nombre de cada niño y el número de la cámara que le han prestado. Así podrá llevar un control de las cámaras. Cuando los niños hayan terminado de hacer fotos y hayan devuelto sus cámaras, descargue todas sus fotos en un archivo numerado y con nombre. Acuérdese de borrar todas las fotos de todos los dispositivos cuando acabe el taller. La única excepción son las fotos para las que tenga permiso explícito para utilizarlas fuera del proyecto.



El objetivo de un taller de relatar historias con cámara no es enseñar a los niños técnicas de fotografía o cómo hacer fotos bonitas. Sin embargo, a veces es posible contar con la ayuda de un fotógrafo profesional que puede enriquecer la experiencia enseñando a los niños nociones básicas de fotografía, temas, luces y sombras, etc. Esto puede resultar demasiado complejo para los grupos de edad más jóvenes, pero para los adolescentes puede añadir un aspecto interesante al taller.

ELECCIÓN DE IMÁGENES Y NARRACIÓN DE HISTORIAS

La parte del taller dedicada a la elección de fotos y la narración de historias tiene lugar cuando cada niño se sienta con un facilitador, elige las fotos que quiere conservar para sí y la que quiere mostrar en la exposición, y explica por qué ha elegido esa foto.

Éste es, a la vez, un paso muy sencillo y complejo del taller. Es sencillo porque, en esencia, se trata del niño, de su foto y de lo que quiera decir al respecto.

Es complejo porque es la parte que requiere más recursos, más conocimientos, habilidades y experiencia por parte del facilitador.

La elección de imágenes y la narración de historias llevan tiempo: al menos 30-45 minutos por niño. Si el animador no domina la lengua del niño, necesitará la presencia de un mediador cultural, lo que requiere más tiempo.

Lo ideal es que el narrador hable la lengua del niño y pueda llevar a cabo todo el proceso en su propio idioma.



Barreras lingüísticas

A veces, el niño puede hablar idiomas distintos del suyo, por ejemplo, el inglés. Puede resultar tentador contar la historia en un idioma que no requiera traducción, dejando que el niño hable en su segunda lengua.

Sin embargo, todos nos expresamos con mayor fluidez y naturalidad en nuestra lengua materna. Es vital para el proceso de narración que el niño pueda expresarse libremente en la lengua que le resulte más familiar. Por eso, si el facilitador no puede hablar la lengua del niño, necesitará la ayuda de un mediador cultural.

Elegir las imágenes

Si el niño ha hecho muchas fotos, es mejor dividir esta sección en etapas. Explique claramente que cada niño tiene la oportunidad de hacer dos cosas:

1. Elige 10 fotos para quedártelas. Éstas se imprimirán y se entregarán al niño durante la exposición. Esto es importante, ya que las fotos suelen convertirse en recuerdos entrañables para los niños.
2. Elige una foto que te gustaría exponer. Puede ser una de las 10 fotos personales elegidas, o de las otras. Deje claro que esta foto es su oportunidad de mostrar al público lo que es importante/interesante/bello en sus vidas y en el mundo que les rodea. No dirija la elección

del niño de ninguna manera, mediante señales verbales o no verbales. Si le piden que elija, haga hincapié en que es su elección y que quiere que identifique lo que les importa. Felicítele cuando haya elegido.

Si el niño decide exponer una foto de una persona o grupo, las personas que aparecen en la foto deben dar su consentimiento. Por lo tanto, pídele que elija otra foto en la que no aparezcan personas como reserva en caso de que no obtenga el consentimiento. (Nota: Si en una foto de grupo sólo una persona no da su consentimiento, la foto no podrá utilizarse para la exposición. En su lugar, deberá utilizarse la foto de reserva). Asegúrese también de que las personas que aparezcan en las fotos elegidas para la exposición estén representadas de manera digna y respetuosa.

Elegir entre muchas imágenes puede ser difícil, especialmente para los niños más pequeños. Una opción, si las instalaciones lo permiten, es dar más tiempo al niño para que simplemente hojee las fotos a su ritmo, antes de la narración. Para ello, tendrá que habilitar un espacio en el que los niños puedan hacerlo, por ejemplo, una computadora portátil supervisado en el que puedan abrir su propio archivo de imágenes. Si el niño o la familia tienen un teléfono móvil, se les pueden dar todas las fotos para que las vean cuando quieran.



Puede que algunos niños le digan que quieren conservar todas sus fotos. Pregúnteles si alguien de la familia tiene un teléfono móvil y acuerde una hora para que el niño o el padre traigan el teléfono y transfieran todas las fotos al dispositivo.

Editar las imágenes

Si dispone de tiempo y recursos, puede ser útil entregar las fotos elegidas a un editor de fotos o imágenes que tenga conocimientos y comprensión del proyecto, para que mejore la foto elegida por el niño (calidad para imprimir, corrección del color y otras alteraciones que no cambien la foto de forma sustancial).



En Grecia y Bosnia-Herzegovina, el equipo colaboró con un fotógrafo experimentado. Le enviaron las fotos elegidas para la exposición a través de un servicio de transferencia de archivos. No hizo cambios sustanciales en las fotos de los niños, pero pudo mejorar su calidad, devolviéndolas de un día para otro para que las enviaran a la imprenta.

Fotos impresas para que el niño las conserve

Este componente puede omitirse, pero se recomienda dejar que el niño elija 10 fotos que usted imprimirá para que las conserve. Estas fotos suelen convertirse en recuerdos muy preciados para los niños. Si dispone de los recursos necesarios (tal vez pueda conseguir la ayuda de alguien del equipo de comunicación de su organización), puede recopilar todas las fotos e historias de la exposición en un archivo PDF e imprimir una copia para cada niño.³

³ Para ver un ejemplo de cómo se recopilaron historias e imágenes en un libro animado en Grecia, consulte https://migrantchildstorytelling.org/wp-content/uploads/2016/12/MCSt_Flipbook.pdf

Narración de las historias

Cuando el niño haya elegido la foto que quiere exponer, explícale que a usted le gustaría saber más, por ejemplo, por qué lo ha elegido y qué significa para él. Explíquele que va a escribir exactamente lo que digan y que ese texto se mostrará debajo del dibujo en su propia lengua y en la lengua de la exposición (si es diferente), para que todos los que vengan a la exposición puedan leerlo.

Lo más importante a la hora de guiar al niño en el proceso de narración es no presionarle para que hable o para que no hable de cosas de las que no quiere hablar. Eso no significa, sin embargo, que no pueda hacerles preguntas o incitarles un poco. Algunos niños son tímidos y no están acostumbrados a que nadie se interese por lo que tienen que decir, así que al principio pueden mostrarse reacios a decir nada. Por ejemplo:

Facilitador: ¿Por qué has elegido esta foto de un árbol?

Niño: Me gustó.

Si no se le estimula con delicadeza, la conversación podría acabar aquí. Pero con preguntas no intrusivas que sigan el hilo del niño, la historia puede desarrollarse:

Facilitador: A mí también me gusta. ¿Qué es lo que te gusta?

Niño: Tiene ramas caídas graciosas.

Facilitador: Tiene (pausa). ¿Qué sientes cuando ves esas ramas?

Niño: A mi hermano y a mí nos encanta jugar debajo de ese árbol porque nadie puede vernos.

Facilitador: ¿A qué juegas?

Y así, la historia continúa...

Qué hacer y qué no hacer en una entrevista

Preste toda su atención

Muéstrale al niño que tiene toda tu atención:

- Ofrezca comentarios verbales y no verbales alentadores: “mmm...”, “ya veo”, etc., asintiendo con la cabeza.
- Mantén el contacto visual, pero asegúrate de hacerlo de forma que el niño se sienta cómodo. El contacto visual intenso puede parecer intimidatorio.
- Demuestra con tu lenguaje corporal que estás centrado en el niño mirando hacia él, no alejándote de él.
- No contestes el teléfono, guárdalo en el bolsillo o fuera de la vista.
- Si el niño tiene mucho que decir y parece querer contar una historia más larga, pero usted no puede prolongar la sesión, explíquele que quiere escuchar todo lo que tiene que decir y que planificará más tiempo. (Véase el estudio de caso más abajo).

continúa en la página siguiente

continuación **Lo que hay que hacer y lo que no hay que hacer en una entrevista**

No presionar

Algunos niños se sienten cómodos hablando y contando historias. Otros dudan más y puede que no quieran decir mucho. No pasa nada. No presiones al niño para que hable. Muéstrate disponible y demuéstrole que estás realmente interesado en escuchar lo que quiere decir y si quiere compartirlo. Algunos niños pueden pensar que su foto lo dice todo y no quieren decir mucho al respecto.

Haga preguntas abiertas

Las preguntas abiertas animan al niño a hablar libre y abiertamente sobre su experiencia e invitan al diálogo.

Las preguntas cerradas invitan a responder brevemente “sí” o “no”. Con los niños menos habladores, estas preguntas suelen dar lugar a conversaciones muy breves.

También debe evitar hacer preguntas capciosas o que puedan hacer pensar al niño que le estás incitando a dar una respuesta concreta.

Di:

- “¿Qué te gusta del árbol [que has fotografiado]?”.
- “¿Cómo te sentiste cuando sucedió?”
- “¿Puedes decirme algo sobre la persona que fotografiaste?”
- “¿Qué te pareció interesante cuando hiciste esta foto?”
- “Entonces, ¿qué pasó?”

No digas:

- “¿Crees que el árbol es bonito?”
- “¿Estabas asustado/enojado/ feliz/ divertido cuando pasó eso?”
- “¿Te gusta la persona que has fotografiado?”
- “Creo que esta foto es interesante cómo está sentado el pájaro, ¿no?”.
- “Y luego hiciste [X,Y,Z], ¿no?”.

Anote todo lo que diga el niño

Es importante anotar literalmente las palabras del niño y las respuestas a sus preguntas. Si el niño va demasiado rápido o no es claro, pídele que repita.

Léale el cuento al niño

Al final de la sesión, lees al niño lo que te ha contado para asegurarte de que has registrado correctamente lo que quería decirte. Pregúntale si hay algo que le gustaría añadir, quitar o cambiar o decir de otra manera. Esto da al niño la oportunidad de escuchar sus propias palabras, comprobar su exactitud y reflexionar sobre si hay cosas que le gustaría recortar y/o añadir. En numerosas ocasiones, los niños han dicho: “No, borra esa frase. No quiero que esté” y/o “Sí, quiero añadir esto...”.

Formas complementarias de narración

No todos los niños quieren hacer fotografías. Algunos quieren hacer dibujos, otros contar historias más largas verbalmente y algunos quieren hacer estas cosas además de la fotografía.

Si el espacio, los recursos y el personal disponible lo permiten, cree un espacio supervisado con los materiales necesarios donde los niños puedan acudir a hacerlo. Puede ser una actividad complementaria del taller. El uso de los materiales está sujeto a las mismas directrices relativas al consentimiento y la publicación que los cuentos ilustrados. Los cuentos dibujados pueden utilizarse junto con el proceso de narración verbal del mismo modo que las fotografías.

Véase, por ejemplo “La historia de mi vida por Mia” (enlace en el Anexo B).

Es posible que algunos niños también deseen grabar vídeos y entrevistas y hablar de cosas en la película. Se trata de un proceso que lleva más tiempo y que requerirá más apoyo técnico en forma de edición de películas, inserción de subtítulos, etc. Las instrucciones y consideraciones sobre el uso de vídeos y películas quedan fuera del alcance de esta guía.



Taller de narración de cuentos en Belice, 2018

En Belice, utilizamos como base una sala perteneciente a la comunidad. Los niños dispusieron de cámaras durante 24 horas. Se les dijo que los facilitadores estarían en la sala toda la tarde del primer día y toda la mañana del segundo por si querían dibujar, comprobar algún problema con sus cámaras o charlar sobre cualquier cosa. Por lo tanto, los niños tenían la oportunidad de venir tanto si estaban en el turno escolar de mañana como de tarde, y los niños no escolarizados podían venir cuando quisieran. Casi todos los niños vinieron a dibujar y estos dibujos también se expusieron en la exposición final. Véase, por ejemplo “Ana echa de menos el colegio” (enlace en el anexo B).



En el norte de Grecia, quedó claro durante el componente de narración que algunos niños tenían historias mucho más largas que querían contar. Por ello, el facilitador y el mediador cultural dedicaron más tiempo a reunirse con los niños para que pudieran contar toda la historia que querían contar. Véase, por ejemplo, la foto de María y su historia del norte de Grecia (enlace en el Anexo B).⁴

4 Lynne Jones, *The Migrant Diaries*, The Refuge Press 2020, p. 171

MANTENER A SALVO A LOS NIÑOS

Mantener la seguridad de los niños en cualquier circunstancia es, por supuesto, esencial. En el taller de narración de historias puede que trabajes con niños que han huido de la guerra, la persecución o la pobreza extrema, o que por otras razones viven en circunstancias precarias. Muchos de los niños han visto o experimentado cosas que ningún niño debería ver jamás.

En el taller, los niños tienen la oportunidad de representar y luego comentar cualquier cosa del mundo que les rodea que les resulte interesante o significativa. En este espacio de atención y confianza, es posible que algunos niños compartan cosas que les interesan o compartan cosas que les molesten o le preocupen por su bienestar y seguridad.

Debe disponer de mecanismos para hacer frente a los riesgos para los niños. Entre ellos, se incluyen los riesgos internos de la organización, el personal y los voluntarios, y los riesgos externos del entorno local de las comunidades. Por ello, todo el personal y los voluntarios que trabajen con niños deben haber recibido una formación básica sobre el maltrato, el abandono, la explotación y la violencia que afectan a los niños en sus familias y comunidades.⁵

Remisión

El facilitador del taller, y de hecho todo el personal y los voluntarios que trabajen directamente con los niños durante el taller, deben ser capaces de apoyar y reconfortar a un niño alterado, reconocer los signos de que el niño necesita más apoyo o se encuentra en algún tipo de peligro, y saber cómo actuar en función de esta información.

Cuando haya detectado la necesidad de referir a un niño para que reciba más apoyo y cuente con el consentimiento del niño y/o de sus cuidadores, debe saber qué servicios están disponibles y cómo referir al niño a ellos.

Estas son sus vías para un referido:

Los servicios pueden ser de salud mental, protección contra la violencia y los malos tratos, atención médica, educación, actividades psicosociales o recreativas, alimentación u otras necesidades. Hay que tener un mapa actualizado de los servicios disponibles y de cómo acceder a ellos. Por ejemplo, a algunos servicios médicos se puede acceder directamente, otros requieren la derivación de un médico de cabecera. Su organización debe contar con una persona responsable de la protección y referido de menores a la que pueda consultar.

También se puede encontrar más orientación en las Directrices interinstitucionales para la gestión de casos y la protección de la infancia y en las Directrices del IASC para las intervenciones contra la violencia de género en contextos humanitarios (enlaces en el Anexo B).

⁵ Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, Save the Children/MHPSS Collaborative y Organización Mundial de la Salud, I Support My Friends - Theory and Implementation Guide, UNICEF, Nueva York, 2021.



Durante el proceso de narración, un niño sirio contó al facilitador que había sufrido malas pesadillas desde que cruzó de Turquía a Grecia en un barco pequeño y abarrotado, cuando pensó que podría ahogarse: “Las olas nos pasaron por encima, pero estuvimos bien porque vino otro barco grande y nos salvó”.

Contó al facilitador que en los sueños viene un demonio y le dice que mate a su hermana o a su madre, a las que adora, y tiene miedo. También sueña con Daesh y con las cosas que ha visto en televisión: degollamientos y cabezas en postes.

El facilitador reconoció la gravedad de estas pesadillas. Habían durado mucho tiempo y estaban afectando al niño emocional y físicamente.

Como preparación para el taller, el equipo había hecho con antelación un mapa de los servicios disponibles en el campamento para las distintas necesidades y los procedimientos de derivación. Al día siguiente, el facilitador pudo llevar al chico a una ONG que prestaba servicios de salud mental para que recibiera más apoyo.⁶

6 Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, Save the Children/MHPSS Collaborative y Organización Mundial de la Salud, I Support My Friends - Theory and Implementation Guide, UNICEF, Nueva York, 2021.

EXPOSICIÓN Y CELEBRACIÓN

La exposición es un componente importante del taller. Ofrece a los niños la oportunidad de compartir y celebrar su trabajo, especialmente con sus cuidadores, amigos, profesores y otros miembros de su comunidad. La experiencia es significativa para los niños y les da mucha fuerza. También puede ser un reto organizarla.

Hay muchas formas de organizar una exposición, según el lugar, los recursos disponibles y lo que parezca adecuado en cada contexto.

Una exposición “estándar” podría tener este aspecto:

- Se identifica un espacio de exposición disponible y accesible para todos los niños y familias implicados. Por ejemplo, puede ser un salón de actos de una escuela, un centro comunitario, espacios de una ONG o una gran tienda de campaña en un campo de refugiados.
- Todas las imágenes con historias (en los idiomas correspondientes) se imprimen en un formato grande sobre algún tipo de tablero, como cartón duro o forex.
- Se cuelgan todas las fotos con historias en el espacio de exposición, se disponen las sillas y la comida, y se instalan un proyector LCD y un micrófono. (Prevea al menos tres horas para esto en espacios que solo están disponibles temporalmente).
- Se inaugura la exposición.
- Un representante del taller da la bienvenida a todos y explica un poco las ideas en las que se basa el taller.
- A continuación, las imágenes se muestran una a una en una gran pantalla y se invita a cada niño a leer la historia que acompaña a la imagen. Puede que algunos niños no se sientan cómodos hablando delante de una multitud. En ese caso, un facilitador puede leer el texto en voz alta.
- Se da las gracias a cada niño, se le aplaude y se le entregan las copias impresas de las 10 fotos o dibujos que ha elegido.
- Tras la presentación, se sirve un refrigerio y se invita a los asistentes a recorrer las fotografías en su tiempo libre.
- Una vez terminada la exposición, reúna al equipo para un debate de recapitulación sobre lo que ha ido bien y lo que se podría mejorar si se repitiera el taller. Esto se refiere tanto a cuestiones prácticas como al contenido y los resultados del taller.
- Reúna a los niños después de la exposición y hable con ellos sobre cómo ha respondido el taller a sus expectativas y si tienen alguna sugerencia sobre cómo podrían mejorarse futuros talleres.



Los detalles importan

Bosnia y Herzegovina, 2021:

“Hicimos dos exposiciones en Bosnia y Herzegovina. La primera se celebró un sábado soleado por la mañana, cuando muchas familias preferían ir a la ciudad y los niños querían estar fuera. En consecuencia, asistieron muy pocos. El facilitador leía las historias a medida que se mostraba cada imagen, sin micrófono. El público no oía bien y se inquietó, lo que no fue una experiencia agradable para los niños de la sala. La segunda exposición se celebró a última hora de la tarde y asistieron todas las familias y los niños, junto con los medios de comunicación locales. Teníamos un micrófono y mostramos cada imagen, con el niño o el facilitador leyendo la historia en voz alta. Esta vez el público prestó atención y se aplaudió con fuerza el trabajo de cada niño. Esto funcionó mucho mejor. Antes y después de los discursos, los niños iban de un lado a otro mostrando sus dibujos a familiares y amigos. Los medios de comunicación locales también entrevistaron a muchos de los niños delante de sus trabajos”.



Cuando decida cómo imprimir las fotos, asegúrese de tener en cuenta dónde y cómo se colgarán. Por ejemplo, en Bosnia y Herzegovina hubo que pedir permiso a la dirección del campamento y ayuda para hacer agujeros en las paredes, ya que no se disponía de otros accesorios. Luego tuvimos que dedicar tiempo a fijar cuerdas a las tablas. Pueden parecer pequeños detalles, pero llevan su tiempo.

Calendario de la exposición

Elija una hora para la exposición conveniente para los participantes y sus familias. En algunos casos, será fuera del horario laboral habitual de los miembros del personal implicados. Por tanto, no olvide tener en cuenta el posible pago de horas extras a la hora de planificar y presupuestar.

Impresión

Tendrá que presupuestar la impresión tanto de las 10 fotos de cada niño (por ejemplo, 10 x 15 cm) como de las fotos ampliadas con texto para la exposición. El tamaño de las fotos de la exposición dependerá del espacio de que dispongas y de cómo decidas exhibirlas.

Existen soluciones de impresión baratas en línea, pero puede resultar ventajoso recurrir a una imprenta local, ya que pueden ayudarte a montar las imágenes y el texto si no tienes esa experiencia en casa.

Los precios varían de un país a otro, por lo que es imposible fijar un presupuesto en estas directrices. Imprimir las fotos de gran tamaño para la exposición puede resultar caro dependiendo de cómo decida hacerlo, por lo que es importante investigar los costes de impresión durante la fase de planificación.

MEDIR Y EVALUAR LOS BENEFICIOS

Los talleres pueden tener muchos beneficios para los niños, los cuidadores, el personal y los voluntarios. Entre los beneficios se incluyen la mejora de la conexión social y el bienestar⁽⁷⁾. Podría mostrar estos beneficios mediante una evaluación de los cambios producidos por la actividad, pero es más probable que los cambios sean visibles si esta actividad forma parte de un programa más amplio de apoyo a la salud mental y el bienestar psicosocial de los niños. Por lo tanto, se recomienda integrar esta actividad en el sistema de seguimiento, evaluación y rendición de cuentas del programa más amplio o proyecto del que forma parte del taller.

La evaluación también apoya el aprendizaje organizativo y ayuda al personal del programa a ajustar y adaptar las actividades en función de los resultados.

Puede recopilar información cualitativa, por ejemplo, mediante grupos de discusión. Se pueden incluir preguntas que exploren los cambios en las relaciones o el impacto comunicado por los niños, los cuidadores y los facilitadores.

También puede recopilar información cuantitativa. La tabla siguiente ofrece algunos ejemplos de indicadores que podría utilizar para medir el alcance y el impacto de la actividad.

Indicadores de alcance e impacto de la actividad

Tipo de indicador	Indicador
Indicador de proceso (alcance)	• Número de niños que participan en actividades de grupo estructuradas. • Número de proveedores de servicios que reciben supervisión del MHPSS mientras realizan actividades de grupo estructuradas para niños.
Indicador de impacto	• Porcentaje de niños que informan o demuestran una mejora en su salud mental y bienestar psicosocial tras su participación. • Porcentaje de proveedores de servicios formados que demuestran o declaran haber mejorado sus conocimientos y aptitudes para apoyar la salud mental y el bienestar psicosocial de los niños.

Para más información sobre seguimiento y evaluación, puede consultar el Marco Común de Seguimiento y Evaluación de los Programas de SMAPS del Comité Permanente entre Organismos (enlace en el Anexo B).

⁷ Ver MHPSS MSP Sección 3.6 “Proporcionar actividades de grupo para la salud mental y el bienestar psicosocial de los niños” (ver Anexo B para el enlace).

APOYO Y DEFENSA

Las imágenes y el texto expuestos pueden utilizarse para la defensa de muchas maneras, tanto en formato digital como impreso.



Por ejemplo, las fotos e historias de los niños desplazados se exponen en línea en un sitio web específico: www.migrantchildstorytelling.org. Las imágenes e historias de este sitio web se han utilizado como recurso para educar a otros en muchos contextos diferentes, incluida la enseñanza sobre el cambio climático y una charla TEDx, *Giving the Migrant Child a Voice* (enlace en el Anexo B). Nada impide que los coordinadores de proyectos desarrollen sitios web o plataformas únicos para el trabajo de sus niños. Es posible que puedan exponer las copias impresas en otros lugares/espacios de exposición. Las comunidades locales pueden estar interesadas en exponer los trabajos de los niños, lo que ofrece más oportunidades de conexión e integración.

No olvide obtener el consentimiento de los niños y de las personas que aparecen en las fotos si éstas van a utilizarse más allá de la exposición.

A través de los talleres de narración de historias, los niños se toman el tiempo necesario para observar su entorno y mostrar lo que les gusta o no de él. Puede tratarse de los amigos que han hecho en la escuela, el personal local, la bella arquitectura o los edificios históricos de la localidad, o la naturaleza circundante. En todos estos casos, la comunidad local tiene la oportunidad de ver que se les valora y aprecia y los niños tienen la oportunidad de compartir algo sobre sus vidas. Se rompen los estereotipos de ambas partes.

Al compartir fotos e historias que reflejan distintos aspectos de sus vidas, los niños tienen la oportunidad de decir a los demás lo que les importa, cuáles son sus esperanzas y sueños, qué debe cambiar y qué debe seguir igual. Se les da voz y se convierten en sus propios defensores. Es una experiencia divertida y estimulante que les conecta con el mundo exterior y con otras personas de su entorno y que puede tener un impacto profundo y positivo en su bienestar mental.

ANEXO A - EJEMPLOS DE FORMULARIOS DE CONSENTIMIENTO

La obtención del consentimiento es un componente esencial del taller. Se necesitan cuatro tipos de consentimiento:

- Consentimiento por escrito de los cuidadores para que el niño participe en el taller (anexo A1)
- Consentimiento verbal si un niño quiere fotografiar a otra persona
- Consentimiento informado por escrito de todas las personas que aparezcan en la foto que el niño elija para la exposición (Anexo A2)
- Permiso no exclusivo de cesión de derechos de autor si tiene previsto utilizar la foto fuera del contexto directo del taller y la exposición, por ejemplo, con fines de promoción o en un sitio web (anexo A3).

Tenga en cuenta que los requisitos legales sobre la amplitud del consentimiento varían de un país a otro. Los ejemplos que se ofrecen a continuación pueden no ajustarse a la legislación específica de su país. Es su responsabilidad asegurarse de que cumple las normas y reglamentos pertinentes. El equipo de comunicación y medios de su organización debería poder ayudarle.

Siga estos requisitos mínimos cuando obtenga el consentimiento por escrito para exponer una foto en la que aparezca una persona:

- ✓ Conformidad con la legislación local
- ✓ Escrito en la lengua materna del signatario
- ✓ Escrito de forma fácil de entender, sin términos jurídicos complicados
- ✓ Contiene información precisa sobre cómo se utilizará y compartirá la imagen (¿Sólo en la exposición? ¿En un sitio web? ¿En las redes sociales?).
- ✓ Contiene información de contacto de la persona responsable del taller en caso de que el signatario tenga preguntas o quiera retirar su consentimiento.
- ✓ La persona que recabe el consentimiento debe asegurarse de que el firmante ha leído y comprendido el formulario de consentimiento antes de firmarlo.

Anexo A1: Modelo de hoja informativa y formulario de consentimiento para que el niño participe en el taller

Tenga en cuenta que se trata de un EJEMPLO de hoja informativa y formulario de consentimiento a título orientativo. Es posible que no se ajusten a los requisitos legales de su país o a las normas de su organización. Es su responsabilidad adaptarlos para que cumplan todos los requisitos.

HOJA INFORMATIVA

[Nombre del proyecto]

[Datos de contacto de la persona responsable]

¿Qué es el Proyecto Los niños cuentan sus historias?

El proyecto para contar historias es una oportunidad creativa y de empoderamiento para que los niños se expresen a través de sus palabras y fotos. Prestaremos una cámara a un grupo de niños y les enseñaremos a usarla. Luego fijaremos un tiempo para que los niños saquen fotos de lo que les interesa. Después, los niños elegirán una foto para exponerla en una exhibición que organizaremos. Pediremos a los niños que expliquen su elección con sus propias palabras y que cuenten la historia de la foto. Le invitaremos a usted y a otros miembros de la comunidad a la exposición, donde se expondrán las fotos de todos los niños que han participado y les pediremos que lean su historia. El objetivo del proyecto es fomentar la autoexpresión, la confianza en sí mismos y el sentido de autocontrol de los niños.

Detalles del taller

El taller tendrá lugar *[explique dónde y cuándo tendrá lugar la parte fotográfica]*.

Al final del taller, algunas de las obras de arte (fotografías, cuentos, dibujos, etc.) se expondrán en *[explique dónde se expondrán las imágenes]*. Las obras que se expongan serán seleccionadas por su hijo con la ayuda de un facilitador del taller. No mostraremos ninguna obra de arte sin el permiso de su hijo.

En la exposición, preguntaremos a su hijo si desea leer sus historias. Esto significa que tanto ellos como sus fotos y obras de arte serán identificados. Si su hijo no quiere leer su historia, un facilitador del taller puede leerla con el permiso de su hijo.

Su hijo puede elegir si se utiliza o no su nombre. Si su hijo decide no utilizar su propio nombre en su historia y/o fotos y obras de arte, no lo utilizaremos.

Sin embargo, no podemos garantizar plenamente que su hijo no sea identificado por algunas personas debido a la naturaleza de su historia o foto. No utilizaremos ninguna foto tomada a otras personas sin el consentimiento de éstas.

¿Tiene que participar mi hijo?

Usted decide si su hijo participa o no. Si está de acuerdo, le pedimos que firme el formulario de consentimiento.

continúa en la página siguiente

FICHA DE INFORMACIÓN *continuación***¿Cuáles son las ventajas?**

El taller de relatar historias da a los niños la oportunidad de mostrar y hablar de lo que es importante para ellos. Les da tiempo y espacio para compartir algo personal con los demás, lo que puede ser edificante y aumentar su autoestima. También da a los demás, como usted y la comunidad, la oportunidad de conocer mejor a los niños. Los talleres anteriores han demostrado que el proyecto puede mejorar las relaciones entre los niños y quienes cuidan de ellos. En definitiva, es una actividad divertida.

¿Cuáles son los riesgos?

Los niños pueden elegir compartir una foto que es emocionalmente importante para ellos. Un facilitador les pedirá que hablen de la foto que han elegido y de lo que significa para ellos. Si su hijo se afecta emocionalmente, nuestros facilitadores están formados y equipados para consolarle. Si el facilitador cree que su hijo necesita más apoyo, se pondrá en contacto con usted para hablar de los servicios disponibles.

¿Cuáles son mis derechos y los de mi hijo?

Si cambia de opinión sobre la participación de su hijo, puede retirar su consentimiento en cualquier momento. Pero le animamos a que hable primero con nosotros para que podamos discutir su decisión. Su hijo también puede decidir dejar de participar en el proyecto en cualquier momento. También puede decidir no leer su cuento en la exposición, aunque antes haya dicho que quería hacerlo. Su hijo puede cambiar de opinión, al igual que usted, la participación es voluntaria.

Recibirá una copia de esta hoja informativa y del formulario de consentimiento.

FORMULARIO DE CONSENTIMIENTO

Su hijo ha sido invitado por [organización] a participar en nuestro proyecto de Los niños cuentan sus historias.

Antes de decidir si autoriza a su hijo a participar en el taller, es importante que entienda por qué lo hacemos y en qué consistirá.

Tómese su tiempo para leer detenidamente la hoja informativa y coméntela con otras personas si lo desea. Si hay algo que no está claro o si desea más información, consúltenos. Puede ponerse en contacto con nosotros aquí [datos de contacto].

☐

Confirmando que se me ha explicado el proyecto y/o que he leído la hoja informativa.

☐

Confirmando que se me ha proporcionado una copia de la hoja informativa y de este formulario de consentimiento.

Yo, el abajo firmante, padre, tutor o adulto responsable de

[escriba el nombre del niño en mayúsculas]

doy permiso para que mi hijo participe en el taller y para que su foto, relato y otras obras de arte se expongan en [escriba dónde se expondrán].

(Fecha)

(Su nombre en mayúsculas)

(Firma)

Anexo A2: Modelo de formulario de divulgación

Tenga en cuenta que se trata de un modelo de formulario de consentimiento orientativo. Es posible que no se ajuste a los requisitos legales de su país o a las normas de su organización. Es su responsabilidad adaptar el formulario para que cumpla todos los requisitos.

[Nombre del proyecto]

[Datos de contacto de la persona responsable]

Al firmar este formulario de autorización, concedo a [organización] el derecho a utilizar, mostrar y reproducir las fotografías y/o vídeos en los que aparezca mi imagen, tal como se describe a continuación.

Mi nombre no aparecerá en ningún material publicado.

Las fotografías y/o el vídeo pueden utilizarse en sitios web y en reportajes y medios impresos de todo el mundo con el fin de promover la paz, la tolerancia y los derechos del niño. Las fotografías y/o el vídeo no podrán utilizarse con fines comerciales.

La(s) fotografía(s)/vídeo(s) que contiene(n) mi imagen fue(n) tomada(s) el [fecha]_____ en [lugar, incluida ciudad/país]_____ por [nombre del fotógrafo]_____

Confirmando además que estas imágenes son un retrato fiel de mi persona y que fueron tomadas con mi conocimiento y consentimiento.

Nombre del sujeto	Edad (si es menor de 18 años)	Date	Firma
-------------------	-------------------------------	------	-------

Dirección y otros datos de contacto

SI EL SUJETO ES UN MENOR DE 18 AÑOS:

Confirmando que soy el tutor legal del menor arriba mencionado y que, por lo tanto, puedo autorizar la divulgación de esta información en nombre del menor:

Nombre del tutor legal/relación con el niño	Fecha	Firma del tutor
---	-------	-----------------

Nombre del testigo/afiliación a la organización	Fecha	Firma del testigo
---	-------	-------------------

Anexo A3: Modelo de formulario de autorización no exclusiva de cesión de derechos de autor

Tenga en cuenta que se trata de un modelo de formulario de consentimiento orientativo. Es posible que no se ajuste a los requisitos legales de su país o a las normas de su organización. Es su responsabilidad adaptar el formulario para que cumpla todos los requisitos.

[Nombre del proyecto]

[Datos de contacto de la persona responsable]

Liberación individual de derechos parciales:

Por el presente formulario concedo a [organización] los derechos de autor no exclusivos* para reproducir, mostrar y difundir en todo el mundo y para siempre, en cualquier formato o plataforma de medios tradicionales o electrónicos, la obra u obras originales aquí descritas y creadas por mí, ya sean dibujos, fotografías, grabaciones de audio, vídeos, escritos (incluida su traducción a cualquier idioma) u otros medios. Con mi firma afirmo mi autorización para conceder estos derechos a [organización]:

Nombre del niño creador / Edad del niño / Fecha / Firma

[Descripción de la obra o proyecto de trabajo y soporte / Año de creación / Ciudad, país]

Si el creador/titular de los derechos de autor es un menor de 18 años, esta exención también debe estar firmada por el tutor legal del menor:

Afirmo que soy el tutor legal del menor arriba mencionado y, por lo tanto, también autorizo el uso de estos derechos de autor:

Nombre del tutor legal / Relación con el niño / Fecha / Firma del tutor

Nombre del testigo / Organización a la que pertenece / Fecha / Firma del testigo

* Una concesión de derechos “no exclusivos” significa que el titular de los derechos de autor también conserva los derechos para seguir reproduciendo su propia obra como desee.

ANEXO B - INSPIRACIÓN CON RECURSOS EN LÍNEA Y TALLERES ANTERIORES

Recursos narrativos

Cuentos de niños inmigrantes - La película de los niños

Una película de 40 minutos realizada por niños en un campo de refugiados del norte de Grecia en 2016.



Proyecto de cuentacuentos en Belice

En noviembre de 2018, ACNUR prestó cámaras a 20 niños refugiados para documentar sus vidas. Después de hacer fotos en sus comunidades de origen durante un día, cada niño eligió su foto favorita para exponerla. Esta es una selección.



Ana no va a la escuela

Ana y su familia han sido desplazados de otra parte de Centroamérica y viven en Belice. Tenía 10 años en noviembre de 2018.



La historia de mi vida, por Mia

Mia viene de Yemen. Tenía nueve años y vivía en la isla de Samos, Grecia, cuando dibujó este cuento ilustrado sobre su vida en junio de 2019.



Foto y relato de María desde el norte de Grecia

María, de Siria, tenía 11 años y vivía en un campo de refugiados en el norte de Grecia cuando contó esta historia en agosto de 2016.



Todo es cuestión de amor

En un taller celebrado en Grecia para los niños inmigrantes contar historias, todas las imágenes expuestas se recopilaron en un libro animado. Cada niño recibió un libro impreso como recuerdo.



Los sueños y esperanzas de Kefrem

Kefrem tenía 14 años en abril de 2017 cuando contó la historia de cómo escapó a México desde El Salvador cuando las pandillas amenazaron con matarlo a él y a sus padres.



Dar voz a los niños inmigrantes

Charla TedX de la Dra. Lynne Jones sobre el proyecto Migrant Storytelling.



“La primera película”

Tráiler del documental de Mark Cousins que inspiró el proyecto Migrant Storytelling



Proyecto fotográfico sobre la naturaleza con niños de la escuela de Mousehole

Un taller de fotografía en 2020 para escolares de Cornualles, Inglaterra, como parte de su proyecto “Ver el paisaje”.



Recursos técnicos

Programación general

[El Mínimo de Salud Mental y Apoyo Psicosocial Paquete de Servicios - Para una emergencia MHPSS respuesta eficaz, versión PDF](#)

Desarrollado por UNICEF y la Organización Mundial de la Salud



[Marco multisectorial mundial para el SMAPS de niños, adolescentes y cuidadores en distintos contextos](#)

Desarrollado por UNICEF



Salvaguardia y protección de la infancia

[Guía operativa para los Espacios Adaptados a la Niñez en contextos humanitarios](#)

Véase el capítulo 2: Crear un espacio seguro

World Vision International y Centro de Referencia de Apoyo Psicosocial de la FICR, Copenhague



[El Programa de Resiliencia Infantil, del Facilitador Manual 2 - Pistas para talleres](#)

El taller 10: Mantener la seguridad en el futuro 2 incluye una actividad para cartografiar los riesgos y la seguridad en la comunidad infantil (p. 131)

Desarrollado por Save the Children Dinamarca y el Centro de Referencia de Apoyo Psicosocial de la FICR



[Sistema de protección de la infancia: Cartografía y herramientas de evaluación](#)

Véase el capítulo 4 sobre principios y normas de protección de la infancia y programación segura. Desarrollado por UNICEF



Directrices interinstitucionales para la gestión de casos y la protección de la infancia

Desarrollado por los Grupos de Trabajo de Protección de la Infancia



Directrices interinstitucionales contra la violencia de género las intervenciones en la acción humanitaria

Desarrollado por el Comité Permanente entre Organismos



Política de conducta para promover la protección y la salvaguardia de los niños

UNICEF



Estrategia de UNICEF para prevenir y responder a la explotación y el abuso sexual y al acoso sexual

UNICEF



Estrategia de protección de la infancia

UNICEF



Política de protección de la infancia

Save the Children



Formación

Primeros auxilios psicológicos para profesionales de la infancia

Formación en primeros auxilios psicológicos centrada en los niños. La formación va dirigida a profesionales como profesores, educadores, trabajadores sanitarios y sociales, etc., y a voluntarios que trabajan directamente con niños en situaciones de emergencia, conflictos, catástrofes naturales y acontecimientos críticos.



Desarrollado por Save the Children Dinamarca

Apoyo a mis amigos

“Yo apoyo a mis amigos” se basa en los principios de los Primeros Auxilios Psicológicos para dotar a los niños mayores y a los adolescentes de las habilidades y los conocimientos necesarios para apoyar a sus amigos en apuros, bajo la tutoría y la orientación de adultos de confianza.



Desarrollado por UNICEF, Save the Children, la Colaboración MHPSS y la OMS.

EQUIP: garantizar un apoyo psicológico de calidad

EQUIP proporciona orientación y herramientas para evaluar y supervisar las competencias de los ayudantes con el fin de mejorar la formación y la supervisión y crear servicios seguros, eficaces y de alta calidad.



Desarrollado por la OMS y UNICEF

Crear un espacio seguro

Guía operativa para los Espacios Adaptados a la Niñez en contextos humanitarios

Para más información sobre la creación de espacios seguros para los niños, véase el capítulo 2: Creación de un espacio seguro.



Desarrollado por World Vision International y el Centro de Referencia de Apoyo Psicosocial de la FICR

Trabajar con mediadores culturales

Apoyo a los supervivientes de la violencia: El papel de los lingüísticos mediadores y culturales, con especial atención a la violencia de género y la violencia sexual contra hombres y niños. Un plan de formación



El módulo 3 profundiza en las funciones y responsabilidades de los mediadores lingüísticos y culturales.

Desarrollado por la Comisión de Mujeres Refugiadas y UNICEF

Guía práctica de interpretación humanitaria y mediación cultural



Guía de apoyo a los responsables humanitarios sobre el terreno, intérpretes y mediadores culturales en sus interacciones y responsabilidades cotidianas

Desarrollado por Traductores sin Fronteras

Seguimiento y evaluación

Marco Común de Seguimiento y Evaluación para la Salud Mental y el Apoyo Psicosocial en Situaciones de Emergencia: con medios de verificación (Versión 2.0)



Desarrollado por el Comité Permanente entre Organismos

Plan International (2018) Mecanismos de retroalimentación adaptados a la infancia: Guía y caja de herramientas



Guía completa de mecanismos de información adaptados a los niños y centrados en la prevención de la explotación y el abuso sexual.

La herramienta 5 del kit de herramientas se centra en cómo llevar a cabo actividades de retroalimentación adaptadas a los niños.



www.unicef.org



www.mhpsscollaborative.org